



 **VOLUNTARY
RETURN HOME**

© IOM 2018

ናብ ሃገርካ ንምምላስ ትሓስብ ኣለኻ?፡፡
ብወለንታኻ ኣብ ምምላስ ክንሕግዞካ
ንኽእል ኢና። Fedasil ንናይ ምምላስ
ጉዕዞኻ ይውድብን ይምውልን እዩ። ብሓባር
ብምዃን ድግ ኣብ መበቆል ሃገርካ ብኸመይ
ክንድግፈካ ከምንኽእል ንምርምር።

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

ወለንታዊ ምምላስ እንታይ እዩ?

1

እዚ ናብ መበቆል ሀገርኩም ምምላስ እዩ። ናይ ምምላስ ውሳኔ እትውስንዎ ድማ ንስኹም ዓርስኹም ኢኹም። እዚ እትገብርዎ ጉዕዞ ድማ ከም ኩሉ ተጉዓዚ እዩ። ክሳዕ ኣብኡ ትበፅሑ እቶም ሰበስልጣን ኣይሕበረሎምን። ኩሉ ግዜ ንዘይምኻድ ክትውስኑ ነፃ ኢኹም።

ንዚ ወልንታዊ ምምላስ ብኸመይ ከመልክት ይኽእል?

ኣብ ቤልጅም ካብ ዝርከቡ ብዙሓት ነጥብታ ሓዲኦም ክትረኽቡ፣ ብዛዕባ እዚ ምስ ማሕበራዊ ሰራሕተኛታት ምዝርራብ፣ ወይ ናፃ መስመር ናብ ዝኾነ 0800 327 45 ክትድውሉ ትኽእሉ።

2

መምለስየይ መን የሰናድኦ?

ወለንታዊ ምምላስ መደብ ናይ ምስንዳእ ሓላፍነት ዘለዎ ፈዲሳል እዩ። ዓለምለኸዊ ናይ ስደተኛታት ትካል (IOM) ብአውሮፕላን ንኸትምለሱ ከሰናድእ - ወይ ንገለገለ ሃገራት ድማ ብአውቶቡስ። ድሕሪ ምምፃእኹም IOM ን ካሪታስ ዓለምለኸዊ ክሕግዝኹም ሓላፍነት ኣለዎም።

3

ክኸፍል ኣለኒ?

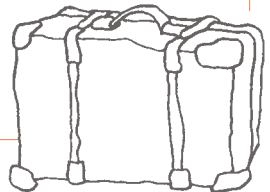
ኣይፋል፣ ክትከፍሉ የብልኩምን፣ ንናይ ኣየር ወይ ኣውቶቡስ ትኬትን ናብ ናይ መዕርፎ ነፈርቲ ወይ ኣውቶቡስ ንእትገብርዎ መንፃዝያ ፈዲሰል ይኽፍል። ናይ ጉዕዞ መረዳእታኹም ካብቲ ኮንፅላ ክትእክቡን ንዚ ድማ ክትኸዱ ከለኹም እቲ ክፍሊት ትረኽብዎ ኢኹም።

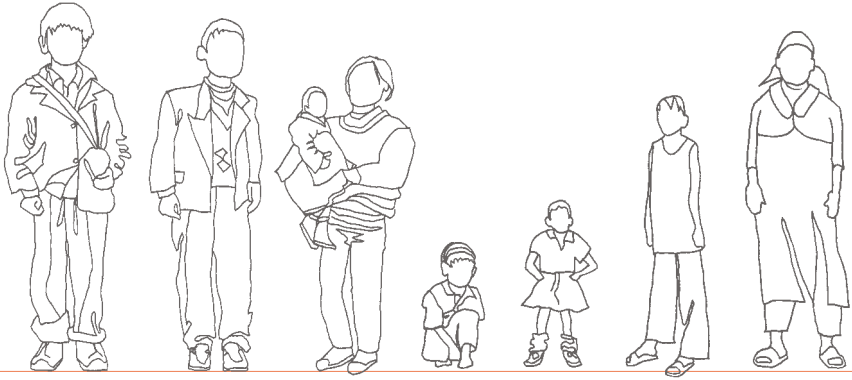
4

ክንደይ ሻንጣ ክወስድ ይኽእል?

ናይ መንገዲ ኣየር ወይ ኣውቶቡስ ናይ ሻንጣ ደረት ክተኽብሩ ይግባእ። ሓደ ሰብ ዝፍቀደሉ ቁፅሪ ሻንጣ ወይ ክብደት ክትሓልፉ የብልኩምን። ስለዝኾነ ድማ ዓርስኹም ክትግግቱ ይግባእ!

5





6

ኣብዚ ጉዕዞ ዝሰኒ ኣሎዶ?

እወ፣ ካብ ቤልጅም ክትለዓሉ ከለኹም፣ ካብ IOM ዝመፀ ሰብ ተቐቢሉ ናይ ኣየር ትኬትን ኣላዋንሰሂቡ ናብ መእተዊ በሪ ይወስደኩም። እንተድኣ ደሊኹም ኣብ ሀገርኩም ክትበፀሑ ከለኹም ካልእ ሰብ ክቕበለቁም እዩ፡፡ ተፈሊኹም ንክትፍለጡ ድግ ናይ IOM ፕላስቲክ ቫንጣ ክትሕዙ ክትሕተቱ ኢኹም፡፡

ኣብ ሃገሪይ ሂወት ቀሊል ኣይኮነን፣ እንታይ ዓይነት ሓገዝ ክተቕርቡለይ ትክእሉ?

ኣብ ሀገርኩም ምስ ዝርከቡ ከባብያዊ መሓዙትና ኣብ ዳግመ ምትሕውዋስ ክሕግዝኹም ብሓባር ንሰርሕ፡፡ እዚ ድግ ናይ ዓርስኹም ንግዲ ምጥያሽ፣ ናይ ሕክምና ወፃኢታት ምሽፋን፣ ስራሕ ክትረክቡ ምሕጋዝ ከካትት ይክእል፡፡ እዚ ሓገዝ ንኹሉ ሰብ ዝፍቀድ ኣይኮነን ሕድሕድ ኩነታት ዝተፈላለ እዩ፡፡ ብክብረትኩም እንታይ ዓይነት ሓገዝ ክትረክቡ ከም እትክእሉ ንምፍላጥ ንመራኸቢኹም ሕተቱ፡፡ ብተወሳኺ ናይ መምለሲ ኣለዋንስ ብኣጠቓላሊ ቅድሚ ጉዕዞ ምጅግሩ ይወሃብ፡፡

7

This brochure is intended for foreigners without a residence permit in Belgium. It is available in 19 languages: Albanian, Amharic, Arabic, Bulgarian, Chinese, Dutch, English, Farsi, French, Lingala, Mongolian, Pashto, Portuguese, Fula, Russian, Serbian, Slovak, Spanish and Tigrinya. You can download the different language versions on www.retourvolontaire.be/fr/partners.

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
 1000 – rue d'Arenberg 8
 02 897 53 00
 Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
 1210 – Rue de la Charité 43
 02/229 36 11
 8.30 am – 11.30 am
 www.caritas.be

Centre Social Protestant
 1050 – rue Cans 12
 02/500 10 13
 By appointment
 www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
 1060 – rue de Parme 26
 02/533 39 84
 Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, by appointment
 www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
 1050 – Clos du Parnasse 3/i
 0496 96 75 15 (by appointment)
 www.bfro.be

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
 4000 - Quai de la Batte 10
 04/340 20 85
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment -
 www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
 04/342 14 44
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
 4020 – rue de Fétille 98
 04/222 36 16
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm
 (by appointment)

VERVIERS

Espace 28
 4800 – rue de la Colline 18
 087/34 10 53
 Mon & Thu, 9 am – 12 pm;
 Tue, 1.30 pm – 4.30 pm
 www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
 4700 - Hillstraße 7
 087/76 59 71
 Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;
 or by appointment
 www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
 7000 – rue des Belneux 4
 0478/02 19 90
 Thu, 9 am – 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
 6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A
 071/64 49 17
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
 6000 – rue Léon Bernus 35
 071/31 88 70
 Mon & Wed, 9 am – 12 pm
 www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
 7090 – rue Pierre Damien 14
 067/63 60 29
 Thu, 9 am – 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
 5000 – rue Saint-Nicolas 84
 081/83 39 51
 Wed, 9 am – 12.30 pm;
 Thu, 2.30 pm – 4.30pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
 5000 - Place d'Illon 13
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
 06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
 Avenue du Monument 8A1
 Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
 rue de la Gare 20
 Mon, 9 am – 12.30 pm

Arlon 6700
 l'Espace Didier 42
 Thu, 9.30 am – 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
 1360 – Rue de la Station 28
 081/34 34 36
 Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
 9000 – Koopvaardijlaan 3
 09/225 42 29
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
 2018 – Lamorinièrestraat 137
 0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
 03/235 34 05
 www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
 015/34 07 88
 Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm
 www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
 3000 – Redingenstraat 6
 016/46 49 61
 Mon & Wed, 9 am – 11.30 am
 www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8400 – Hospitaalstraat 35
 059/59 21 21
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8000 – Riddershove 8
 050/44 57 00
 Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
 9100 – Gasmeterstraat 81B
 078/15 03 00
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
 www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
 8520 – Kerkstraat 24
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25
 8 am – 4.30 pm
 www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
 Pelt 3900 – Burg. Laenenstraat 7/14
 011/64 05 00
 Sint-Truiden 3800 – Kazernestraat 34
 011/68 86 00
 Hasselt 3500 – Rozenstraat 28
 011/85 99 20
 Genk 3600 – Molenstraat 60B
 089/36 36 25